ÖSTERREICHISCHER BIBELÜBERSETZER

Niederösterreich (?) um 1410

Quelle: http://manuscripta.at/?ID=557
Copyright: Klosterneuburg, Augustiner-Chorherrenstift

vnd arge scheltwort da mit ei
mensch den andn veintleich stra
fet ¶ Geheima sprichet als daz
vere vnter der erden ist daz ist di
helle· Et dicitur age qd̓ est terra·
iennos qd̓ est pfundū· ¶ Vnser
herre lert vͤgeben den scholdern
So lert er auch enkegen ab ze
legen vnd vͤsunen mit den di mā
mit worte od̓ mit werchen geley
digt het· Man schol daz opfer
vor dē alter lazen vnd nicht wid̓
heym tragen· vnd schol sich vͤsu
nen mit dem wider den man ge
tan hat ob man in gehalē mag·
Ist aber er so nahen nicht· so schol
ganc̓ wille vnd girde sein· das
man gern mit im ablegen welle·
wann Crisostomus spricht Swer
wid̓ den andn tut der schol in pi
ten· Es schol auch der dem leyt ge
tan ist dannoch ienen darzu pi
ten daz er seinen vnmut lazz· so
hat er zwiualt ere vor got Spri
chet sant Gregorius Got enphe
het dem gab nicht di weil d̓ haz
auz deinē hertzen nicht getriben
ist Auch sprichet Crisostomus·
hast du mit gedanchen gesun
det wid̓ den andn so wid̓ tu es
mit gedanchen· mit den worten
so wider tu es mit den werchen·
Vnser herre lert vns geleich he
len mit vnsern wid̓wehen· daz
wir wed̓ getan haben di weil:
wir auf dem weg sein daz ist di

di weil wir in disem leben sein·
vnd di weil wir gepuze mugen
daz vns vnser schuldig̓ fur den
obersten richter icht pringe· vnd
daz vns d̓ den weizigū icht ant
wurt· daz ist den vͤbeln teufeln·
vnd daz vns di in den charch icht
werfen daz ist in di pittern helle·
Vnser herre sprach· Zu der alten e
ist geschriben· Du scholt nicht hu
ren· So sag aber ich eu dem wol
zu gelauben ist· vnd man nur ge
horsamen schol· Swer halt ein
fremdes sicht vnd ir begert mit
ganc̓ girde ob er sein stat het daz
er si gern behuren wolt vnd wolt
dar durch nicht ablazen der hat
si behurt mit schulde in seinē her
tzen· zeuht ab den menschen mē
chleich plodicheit in girde vnd in
lust vnd mag sich des nicht erwe
ren· vnd hat doch in seinē willen
ob er sein stat het er wolt sein nit
tun der ist d̓ sunden geuczleich nit
schuldig· Der meyster Crisostomus
frag warumb vnser h̓re nenn̓ vō
des mannes girde sprichet vnd
nicht von des weibes· Da sp̓chet
manuber· Der man ist des wei
bes haubt· dauon swas vnser
h̓re zu dem mānē sprichet da sint
auch di weip mit gemeynt· Vnd
wann daz aug des menschen lauf
ist zu dem vͤbeln od̓ zu dem guten
Dauon sprichet vnser h̓re· ist daz
dich dein zesem aug ze sunden zi